

Ufficio Stampa della Provincia autonoma di Trento

Piazza Dante 15, 38122 Trento

Tel. 0461 494614 - Fax 0461 494615

uff.stampa@provincia.tn.it

COMUNICATO n. 1874 del 17/06/2022

Traduzione in cimbro

TINIA, dar meteorologesche boletì von Euregio: a tagung ka poatzan

Dar meteo von Euregio pittnan ainfachegegen click: ditza bartma mang tüan in an tage durch dar websait TINIA. Bia 'z barta auzschaung dar meteorologesche boletì von Tirol, Südtirol un Trentino iz gest dar tema vonan tagung bodase iz gehaltet atz 9 von prachant in Palatz Widmann, a tagung boda hám genump toal di vortretar vodar bëlt vodar meteorolodjì, von turismo, von läntschaft un von zivìl schütz. TINIA bart funzionàrn åhevante von djar boda khint.

Berda nästeat in projèkt von Euregio hatt gezoaget pittnåndar pinn vortretar von meteo dianst von drai lendar - ZAMG vor in Tirol, Meteo Alto Adige un Meteotrentino – bo ma sait gerift pinn projèkt vodar websait euroredjonàl TINIA, a projèkt boda hatt genump in nám von gott etrusco Tinia.

Dar trèff izzese offegetånt pinn gruaz von vorsitzar vodar provintziàl Djunta un padrù vo haus **Arno Kompatscher**: “Bar mang nètt schaffan in bëttar ma bar mang seng pellar gántz garècht bia 'z bart soin”, hatta khött dar südtirolar vorsitzar. “Pinn boletì von Euregio barpar hám an diast pittnan gántz hoachan livèll, bichte überhaup zo schütza di pürgaren un di pürgar”.

“Tüan pezzar legante panåndar di arbat un di kompetenzan von drai lendar. Dar projèkt TINIA pazzt garade pinn ziln von Euregio. ’Z gebizza boda hám Tirol, Südtirol un Trentino lekkse panåndar zo macha an arbat gántz bichte – hatta khött dar vorsitzar vodar autonome Provìntz vo Tria **Maurizio Fugatti** – mang zeln aftz pünktliche informatzionen meteo, defatte, gitt zuar zo maga koordinarn pezzar di arbatn von zivìl schütz boda sa est arbatet über di konfin. Un no, machan bizzan djüst bia 'z barta soin 'z bëttar helft z'arbata pezzar in åndre sektör o azpe läntschaft un turismo” hatta gemacht verte zo khöda dar vorsitzar Fugatti.

Dar Landeshauptmann von Tirol **Günther Platter** hatt geschikht an video: “Dopo in guat ånfång von report afte lavìn von Euregio 'z djar 2016, boda sin est hatt gehatt zboa mildjü kontatte aniajan bintar, est legbar nidar an åndarn haup khnott. Ombrómm, azpe dar snea, njánka dar reng, di sunn un di schaülan bëttadarn khennen di konfin. Von djar boda khint vort ünsarne pürgaren un pürgar un, sichar di herbegar o, bartn hám ankunto TINIA an meteorologesche boletì von gántz Euregio. Pitt disan projèkt barpar opfarn ünsarn euroregiong an åndarn tegliche dianst modèrn un pitt mearare zungen. Durch sachandarn azpe dise dar Euregio bart mang khemmen tokärt pitt hánt alle tage.

“Z iz a projèkt gemacht pittnåndar un uantze – hatta khött dar provintziàl asesór vor daz Zivìl Schütz , **Arnold Schuler** – “An portàl pitt viar zungen un pitt drai lendar boda arnatn pittnåndar åzogeba daz djüst bëttar. Ditzu khintaz o gevorst hèrta mearar vor alle di sèlln sachandarn boda khemmen gemacht in di frai zait. Bar mang leng panåndar di arbat, di kompetenzan un 'z gebizza vo alln drai in provintzàn”.

Azpeda auvar iz khent von tagung di plattform TINIA bart pezzarn di qualitét von preisiongen meteo, un darzuar bartnda soin mearare åndre naïge sachandarn o, söttane tèknisch überhaup, pittnar grafik schümma un boda alle mang vorstian.

Pezzarn un validarn di meteorologe statistik mustarn

In TINIA, meteorologe un informatege arbatn zo darkhenna, zbisnen in sistème MOS (model output statistics) bodada soin, in peste boz gitt analizarante an gántzan hauf meteorologe date. Di sistème MOS pintn da virtual bëlt gemacht lai vo nümmar pittarn sèlln konkrèt boda iz vil mearar komplikàrt: a guatar sistèm MOS pezzart auz di velar un gitt zuar zo maga khön bia 'z barta soin 'z bëttar in di sèlln plètz boda di mustarn nèt seng odar soin nèt guat zo nemma abe garècht. di arbat boda khint gemacht pitt disan projèkt bart zuarem zo macha previsionen vil mearar pünktlich.

Schraim automatege previsionen meteo

Dar tiroler ZAMG hatt gevuntet an algoritmo boda zuargitt z'schraiba di boletìn meteo in automatisch åhevante von ikone (hoatar, halbe gehilbe, gedekht un tösln) un darzuar pitt nümmar boda zoang: höache boda vallt dar snea, sterche von bint, biavl sunn un asó vort. Dar Stiftung Bruno Kessler vo Tria izzar khent gëtt, anvête, zo macha an åndarn algoritmo, gegruntet afte künstliche Intelligenz (*machine learning*), boda iz guat zo macha boletìn meteo partirante garade von gröm date von nümmar. Dar zil iz dar sèll zo riva zo haba boletìn meteo in automatisch vor alle di lentla di khlümmanarstn o. Daz guat von boletìn geschribet, anvête baz di sèlln pitt grafike un skème (simboln un tabéln) iz ke da mang khemmen vorstånt ianrar vo alln.

Automatege übarsetzung von boletìn meteo geschribet

Di näsuachar vodar Stiftung Bruno Kessler hám gevuntet an algoritmo boda iz guat zo übarsetza in automatisch di boletìn meteo vonar zung von Euregio afta åndar. Disar algoritmo grunzetze afte kriterie vo *machine translation* un iz khent abegelirnt aftz tausankhtar satz boda ågian dar meteorolodji un iz guat zo "lirna" garade von mensch bodasen drinndarkhennt (in disan kasu von meteorologo), khemmante asó z'soina hèrta mearar guat un pretziso baz alle di åndarn sistème bodada soin. Ankunto dar arbat vor disan projèkt aniagladar boletì meteo mage khemmen übarsetzt bahémme un guat atz belesch, taütsch, un inglés, sichrante zo maga soin gelest pezzar baz pinn normalegen übarsetzung.

Verte dar tagung iztase gehaltet a trèff boda hám genump toal gekhennate meteorologe von euregio azpe dar südtirolar Günther Geier, dar tirolar Christoph Zingerle un di trentinaren Marta Pendesini.

Dar projèkt TINIA khint gezalt von Européan Font vor di Redjongan drinn in interredjonàl progråmm Beleschlånt-Österraich. TINIA lekk panåndar zboa partner: dar GECT Euregio Tirol-Südtirol-Trentino boda diridjart, da tiroler zentràl vor di meteorolodji un geodinamica (ZAMG)boda vürvüart da tèknesche arbat. In projèkt soinda inngevånk o di meteorologen dianst von zboa Provìntzan vo Poatzan un vo Tria asó azpe dar idrographische dianst von Lånt Tirol.

Übarsetzt von Schaltarle vor di zung von Toalkamou vodar Zimbar Hoachebene

(Traduzione a cura dello Sportello linguistico della Magnifica Comunità degli Altipiani Cimbri)

(cdt)